

**STANDARDNA PONUDA ZA USLUGU  
TERMINACIJE POZIVA U MOBILNOJ MREŽI  
(MEĐUPOVEZIVANJE)  
Globaltel**

Beograd, 30.11.2022. godine

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Uvod .....</b>  | <b>4</b>  |
| <b>2</b> | <b>Opšte odredbe .....</b>   | <b>5</b>  |
| 2.1      | Naziv i adresa pružaoca Standardne ponude .....  | 5         |
| 2.2      | Predmet Standardne ponude .....  | 5         |
| 2.3      | Opis i vrste usluga .....  | 5         |
| 2.4      | Datum objavljivanja i početak primene Standardne ponude .....                                  | 5         |
| 2.5      | Uslovi pod kojima važi ponuda .....  | 6         |
| 2.6      | Način izmene Standardne ponude .....   | 6         |
| 2.7      | Procedure za podnošenje zahteva, rokovi za dostavljanje odgovora i postupak pregovaranja ..... | 6         |
| 2.8      | Uslovi pod kojima se može odbiti zahtev Operatora korisnika da koristi relevantne Usluge.....  | 7         |
| 2.9      | Zahtev za međupovezivanje Globaltel ima pravo da odbije iz sledećih razloga:                   | 7         |
| 2.10     | Rok za zaključenje ugovora .....   | 8         |
| 2.11     | Postupak izmene ugovora i razlozi za izmenu cena .....   | 8         |
| 2.12     | Načini i rokovi za podnošenje i rešavanje prigovora .....                                      | 8         |
| 2.13     | Odgovornost obe strane, razgraničenje međusobnih odgovornosti i način naknade štete.....       | 8         |
| 2.14     | Poverljivost informacija i odredbe o poslovnoj tajni .....                                     | 9         |
| 2.15     | Način rešavanja sporova .....  | 11        |
| 2.16     | Prestanak pružanja usluge .....  | 11        |
| 2.17     | Prava intelektualne svojine .....  | 12        |
| 2.18     | Značenje korišćenih pojmova i skraćenica .....   | 12        |
| <b>3</b> | <b>Tehnički uslovi za uslugu terminacije poziva .....</b>                                      | <b>14</b> |
| 3.1      | Podaci o mreži i ostaloj infrastrukturi koji su neophodni za međupovezivanje...14              |           |
| 3.1.1.1  | Arhitektura međupovezivanja .....  | 14        |
| 3.1.1.2  | Interfejsi,signalizacija, protokoli za različite tipove povezivanja.....                       | 15        |
| 3.1.2.   | SIP.....   | 15        |
| 3.1.2.1  | Arhitektura međupovezivanja.....   | 15        |
| 3.1.2.2  | Interfejsi.....  | 15        |
| 3.1.2.3  | Sistem prenosa.....  | 15        |
| 3.1.2.4  | SIP Signalizacija.....   | 16        |
| 3.1.3.   | Ostali tehnički uslovi koji su neophodni za međupovezivanje .....                              | 16        |
| 3.1.3.1  | Međupovezivanje na lokaciji Pristupne tačke Operatora.....                                     | 16        |
| 3.1.3.2  | Međupovezivanje na lokaciji Pristupne tačke Globaltela .....                                   | 16        |

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 3.1.3.3   | Zaštita života i zdravlja ljudi.....  | 17        |
| 3.1.3.4   | Uspostavljanje voda za međupovezivanje.....                                     | 17        |
| 3.1.3.5   | Uspostavljanje vodova za međupovezivanje.....                                   | 18        |
| 3.1.3.6   | Kvalitet usluga .....   | 18        |
| <b>4.</b> | <b>Komercijalni uslovi .....</b>  | <b>18</b> |
| 4.1.      | Cene za usluge međupovezivanja .....  | 18        |
| 4.1.1.    | Usluga terminiranja poziva u Globaltel mrežu u nacionalnom saobraćaju ....      | 18        |
| 4.1.2.    | Usluga terminiranja međunarodnih poziva u Globaltel mrežu .....                 | 19        |
| 4.1.3.    | Usluga terminiranja međunarodnih poziva u okviru regiona Zapadnog Balkana ..... | 19        |
| 4.2.      | Način obračuna, naplate i instrumenti obezbeđenja plaćanja .....                | 20        |
| 4.2.1.    | Obračun .....   | 20        |
| 4.2.2.    | Naplata .....   | 20        |
| 4.2.3.    | Instrumenti obezbeđenja plaćanja .....  | 21        |
| 4.2.4.    | Naknade u slučaju neizvršenja/kašnjenja isporuka usluga .....                   | 22        |
| <b>5.</b> | <b>Prilozi .....</b>  | <b>23</b> |
| 5.1.      | Prilog 1 – Obrazac izjave o poverljivosti .....                                 | 23        |
| 5.2.      | Prilog 2- Tekst bankarske garancije .....                                       | 25        |
| 5.3.      | Prilog 3 – Kontakt podaci .....   | 27        |
| 5.4.      | Prilog 4 – Spisak i adrese pristupnih tačaka za međupovezivanje .....           | 28        |
| 5.5.      | Prilog 5 – Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge .....              | 29        |
| 5.5.1.    | Zahtev za pregovore i otkazivanje usluge .....                                  | 29        |
| 5.6.      | Prilog 6 – Obrazac zahteva za otklanjanje kvara/smetnje .....                   | 31        |
| 5.6.1.    | Zahtev za otklanjanje kvara/smetnje .....                                       | 31        |
| 5.7.      | Prilog 7 – Obrazac za planiranje kapaciteta međupovezivanja .....               | 33        |
| 5.7.1.    | Planiranje kapaciteta međupovezivanja .....                                     | 33        |
| 5.7.2.    | Naručivanje kapaciteta za međupovezivanje .....                                 | 34        |

Globaltel sa sedištem u Beogradu, Makenzijeva 24 (dalje u tekstu: Globaltel), ovim putem objavljuje

**STANDARDNU PONUDU  
ZA USLUGU TERMINACIJE POZIVA  
U MOBILNOJ MREŽI (MEĐUPOVEZIVANJE)  
Globaltel**

## **1 Uvod**

Globaltel je od 04.07.2016. godine upisan u Registar Regulatorne agencije za elektronske komunikacije i poštanske usluge pod brojem 508 kao operator koji pruža usluge virtualnog mobilnog operatora (javnu govornu uslugu-odlazne i dolazne pozive, prenos poruka i prenos podataka).

Standardna ponuda za uslugu terminacije poziva u mobilnoj mreži kompanije Globaltel (dalje u tekstu „Standardna ponuda“) sačinjena je u skladu sa Zakonom o elektronskim komunikacijama („Službeni glasnik RS“ broj 44/10, 60/13-US, 62/14 i 95/18-dr.zakon - dalje u tekstu: „Zakon“), Pravilnikom o minimalnom sadržaju, nivou detaljnosti i načinu objavljivanja standardnih ponuda („Službeni glasnik RS“, broj 36/19), Zakonom o zaštiti potrošača („Službeni glasnik RS“, broj 88/21), Zakon o porezu na dodatu vrednost („Službeni glasnik RS“ broj 84/04, 86/04- ispravka, 61/05, 61/07, 93/12, 108/13, 68/14- dr. zakon, 142/14, 83/15, 108/16, 113/17, 30/18,72/19 i 153/20), Zakon o zaštiti podataka ličnosti („Službeni glasnik RS“, broj 87/18) i drugim opštim aktima Regulatorne agencije za elektronske komunikacije i poštanske usluge (dalje u tekstu „RATEL“) a na osnovu Izveštaja o analizi veleprodajnog tržišta terminacije poziva u mobilnoj mreži jul- septembar 2021. koji je usvojen od strane Upravnog odbora RATEL-a 24.12.2021., rešenje RATEL-a broj 1-03-349-79/21-8 od 23.05.2022. godine kojim je Globaltel proglašen za operatora sa značajnom tržišnom snagom na veleprodajnom tržištu terminacije poziva u mobilnoj mreži. Ova Standardna ponuda obuhvata komercijalne uslove za veleprodajnu

uslugu terminacije poziva u mobilnoj mreži koji potiču iz nacionalnih mreža i definisani su Rešenjem RATEL-a broj 1-03-349-79/21-34 od 10.11.2022. godine kojim je utvrđena cena terminacije poziva u mobilnim mrežama operatora na tržištu Republike Srbije te Rešenja RATEL-a broj 1-03-34900-3/19-15 od 17.06.2019. godine kojim je regulisana maksimalna cena terminacije za pozive u roaming-u u mobilnoj mreži koji započinju i završavaju se u regionu Zapadnog Balkana kao i cenu međupovezivanja za veleprodajnu uslugu terminacije poziva u mobilnim mrežama koji potiču iz međunarodnih mreža i koja se slobodno formira.

Standardna ponuda sadrži sve neophodne elemente predviđene Pravilnikom i predstavlja osnovu za pregovore i zaključenje ugovora o međupovezivanju između Globaltela i operatora elektronskih komunikacionih mreža ovlašćenih za pružanje usluga javne fiksne i/ili mobilne elektronske komunikacione mreže uključujući i operatore mobilne virtuelne elektronske komunikacione mreže (MVNO).

## **2 Opšte odredbe**

### **2.1 Naziv i adresa pružaoca Standardne ponude**

Pružalac ove Standardne ponude je kompanija Globaltel, sa sedištem u ulici Makenzijeva 24, Beograd, matični broj 21129640, PIB:109127823.

### **2.2 Predmet Standardne ponude**

Ova Standardna ponuda za uslugu terminacije poziva u mobilnoj mreži Globaltel utvrđuje uslove, cene, način, postupak i rokove pod kojima Globaltel pruža usluge međupovezivanja (u daljem tekstu: Usluge) operatorima usluge javne mobilne i/ili fiksne elektronske komunikacione mreže u Republici Srbiji (u daljem tekstu: Operator).

### **2.3 Opis i vrste usluga**

Ovom Standardnom ponudom Globaltel pruža uslugu terminiranja poziva u mrežu Globaltela.

Globaltel omogućava terminiranje poziva generisanih od strane krajnjih korisnika Operatora usluga javne mobilne i/ili fiksne elektronske komunikacione mreže prema krajnjim korisnicima mobilne mreže Globaltel.

Cena terminiranja poziva u mrežu Globaltel data je u članu 4. Komercijalni uslovi odnosno u članu 4.1 Cene za usluge međupovezivanja.

### **2.4 Datum objavljivanja i početak primene Standardne ponude**

Ova Standardna ponuda je objavljena na Internet stranici kompanije Globaltel dana 30.11.2022. godine i počinje da se primenjuje prvog dana kalendarskog meseca koji sledi nakon isteka roka 30 dana od dana njenog objavljivanja.

## 2.5 Uslovi pod kojima važi ponuda

Ova Standardna ponuda važi prema svim Operatorima koji obavljaju delatnost elektronskih komunikacija posredstvom sopstvene javne komunikacione mreže i pružaju usluge javnih mobilnih i/ili fiksnih komunikacionih mreža u skladu sa Zakonom i podzakonskim aktima RATEL-a.

Ova Standardna ponuda je osnov za pregovore i zaključenje Ugovora o međupovezivanju javne mobilne komunikacione mreže Globaltel i komunikacionih mreža ovlašćenih za pružanje usluga javne fiksne i/ili mobilne komunikacione mreže, kojim će ugovorne strane urediti uslove međusobnog povezivanja, a u skladu sa Zakonom i aktima RATEL-a.

Ugovorom o međupovezivanju pored usluga navedenih u tački 2.3. ove Standardne ponude Globaltel i Operator mogu da dogovore pružanje i drugih dodatnih usluga.

Ova Standardna ponuda važi do objavljivanja nove Standardne ponude ili do objavljivanja izmenjene Standardne ponude ili stavljanja ove Standardne ponude van snage u skladu sa Zakonom i aktima RATEL-a.

## 2.6 Način izmene Standardne ponude

Ova Standardna ponuda je podložna izmenama, u skladu sa tehnološkim izmenama i promenama na tržištu.

Svaka izmena ove ponude biće objavljena na Internet stranici Globaltel.

## 2.7 Procedure za podnošenje zahteva, rokovi za dostavljanje odgovora i postupak pregovaranja

Operator koji želi da koristi Usluge međupovezivanja sa mobilnom mrežom Globaltel u obavezi je da Globaltelu uputi zahtev za međupovezivanje u pisanoj formi na obrascu propisanom u članu 5. Prilozi, odnosno u članu 5.5 Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge, koji sadrži minimum sledeće podatke:

- osnovne podatke o Operatoru koji traži međupovezivanje, a koji se odnose na naziv, sedište, matični broj, PIB, odgovorno lice i dr;
- osnovne podatke o njegovoj javnoj elektronskoj komunikacionoj mreži i javno dostupnim uslugama elektronskih komunikacija koje se pružaju preko nje (predložene lokacije i tehničke karakteristike telekomunikacionih uređaja i opreme koja će se koristiti za međupovezivanje, kao i vrste javnih usluga elektronskih komunikacija i dr.);
- podatke o izdatoj dozvoli od strane RATEL-a ili podatke o registraciji za obavljanje delatnosti pružanja usluga elektronskih komunikacija;
- zahtevane usluge međupovezivanja;

- predlog lokacija tačaka za međupovezivanje;
- sertifikat o usklađenosti (Izjavi o usaglašenosti) telekomunikacionih uređaja i opreme sa odgovarajućim tehničkim standardima definisanim Zakonom, opštim aktima RATEL-a, standardima i normama ETSI, preporukama ITU-T, kao i standardima i normama koji se primenjuju u Evropskoj uniji;
- saobraćajne zahteve za period od najmanje 6 meseci unapred, zahtevane kapacitete i linkove za međupovezivanje i podatke o osobi za kontakt (ime i prezime, telefon, faks i e-mail).

Rok u kome će Globaltel dostaviti odgovor na zahtev za međupovezivanje po ovoj Standardnoj ponudi je 30 dana od dana prijema potpunog zahteva.

Postupak pregovaranja o zaključivanju Ugovora o međupovezivanju u skladu sa ovom Standardnom ponudom, počinje od trenutka kada Operator dostavi potpuni zahtev, koji podrazumeva minimum svu dokumentaciju navedenu u ovom članu na propisanom obrascu navedenom u članu 5. Prilozi, odnosno u članu 5.5 Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge, nakon dostavljanja odgovora Globaltelu na zahtev i traje najviše 60 dana od dana prijema potpunog zahteva.

#### 2.8 Uslovi pod kojima se može odbiti zahtev Operatora korisnika da koristi relevantne Usluge

Ukoliko zahtev Operatora za međupovezivanje ne sadrži sve podatke iz člana 2.7. ove Standardne ponude ili sadrži nepotpune/netačne podatke, Globaltel će u roku od 30 dana od dana prijema nepotpunog zahteva u pisanoj formi zatražiti od Operatora dopunu zahteva za međupovezivanje.

#### 2.9 Zahtev za međupovezivanje Globaltel ima pravo da odbije iz sledećih razloga:

- ako Operator ne dopuni zahtev za međupovezivanje u roku od 15 dana od dana prijema zahteva Globaltela za dopunom zahteva za međupovezivanje;
- ako međupovezivanje nije izvodljivo iz tehničkih i/ili ekonomskih razloga; u tom slučaju će Globaltel da detaljno obrazloži razloge svog odbijanja i da ponudi alternativni predlog, ukoliko za to postoje tehničke mogućnosti;
- ako postoji osnovana sumnja da se međupovezivanje zahteva u cilju zloupotreba prava iz ove Standardne ponude; u tom slučaju će Globaltel detaljno obrazložiti razloge svog odbijanja;
- ako Operator ne ispunjava uslove iz ove ponuda ili zahteva usluge koje nisu predmet ove ponude.

U slučajevima da Globaltel odbije zahtev za međupovezivanje, o tome će obavestiti podnosioca zahteva u pisanoj formi. Obaveštenje će sadržati i razloge za odbijanje.

#### 2.10 Rok za zaključenje ugovora

Ukoliko su ispunjeni svi uslovi iz ove Standardne ponude Ugovor će biti zaključen u roku od 60 dana od dana prijema potpunog zahteva za međupovezivanje.

#### 2.11 Postupak izmene ugovora i razlozi za izmenu cena

Nakon stupanja na snagu ove Standardne ponude, Globaltel će u roku od 30 dana uskladiti postojeće Ugovore o međupovezivanju sa odredbama ove Standardne ponude.

U slučaju promene cena za usluge međupovezivanja ili drugih uslova iz ove Standardne ponude, Globaltel i Operator će uskladiti zaključeni Ugovor o međupovezivanju u skladu sa izmenama Standardne ponude u roku od 30 dana od dana početka primene navedene promene Standardne ponude.

Izmena zaključenog Ugovora o međupovezivanju će se obaviti putem aneksa postojećeg ugovora ili zaključenjem novog Ugovora.

U slučaju izmena cena i/ili drugih uslova ove Standardne ponude, nove odredbe počinju da se primenjuju prvog dana kalendarskog meseca koji sledi nakon isteka 30 dana od dana njihovog objavljivanja. U roku od 30 dana od dana stupanja na snagu izmena Standardne ponude iz ovog stava, Globaltel i Operator će pristupiti usklađivanju Ugovora o međupovezivanju i isti potpisati u navedenom roku.

Razlozi za izmenu cena iz ove Standardne ponude su tehnološke novine kao i promene na tržištu.

#### 2.12 Načini i rokovi za podnošenje i rešavanje prigovora

U slučaju da Operator podnese prigovor na eventualno kršenje ugovornih odredbi definisanih ovom Standardnom ponudom od strane Globaltela, Globaltel će o prigovoru Operatora odlučiti u roku od 30 dana od trenutka podnošenja prigovora.

Operator ima pravo da podnese prigovor u roku od 15 dana od trenutka kada se slučaj, na koji se prigovor odnosi, desio.

Ukoliko Globaltel prihvati prigovor Operatora, nedostaci na koje se prigovor odnosi biće otklonjeni u primerenom roku.

Ukoliko Globaltel odbije prigovor Operatora o tome će ga obavestiti pisanim putem uz obrazloženje u gore predviđenom roku.

#### 2.13 Odgovornost obe strane, razgraničenje međusobnih odgovornosti i način naknade štete



Globaltel sa jedne strane i Operator sa druge strane, su u potpunosti odgovorni za zaključivanje i realizaciju ugovora sa svojim korisnicima i drugim operatorima.

Ugovorne strane nisu odgovorne za sadržaj podataka prenetih putem Usluga međupovezivanja.

Globaltel i Operator su odgovorni za stvarnu štetu jedni prema drugima u skladu sa opštim pravnim pravilima i ne odgovaraju za gubitak prihoda ili bilo kakav vid posredne ili posledične štete ili narušavanje poslovnog ugleda.

Globaltel i Operator su u obavezi da ne nanose štetu funkcionalnosti komunikacione mreže druge Ugovorne strane, da ne ugrožavaju njen rad i da ne koriste usluge za vršenje bilo kakve nelegalne radnje.

Ugovorne strane su dužne da se pridržavaju uputstva i obaveštenja koja dolaze od predstavnika druge Ugovorne strane.

Ukoliko do štetnog događaja dođe usled namere ili grube nepažnje, kao i vršenjem nezakonitih radnji ili nepridržavanja uputstava i obaveštenja druge Ugovorne strane za pravilno korišćenje usluga, ta Ugovorna strana je u obavezi da drugoj Ugovornoj strani nadoknadi svu tako nastalu štetu.

Šteta, smetnje ili isključenja u međupovezivanju nastale iz razloga Više sile neće se smatrati osnovom za zahtev za naknadu tako nastale štete.

#### 2.14 Poverljivost informacija i odredbe o poslovnoj tajni

U slučaju zaključenja Ugovora o međupovezivanju Ugovorne strane su saglasne da sve informacije koje je jedna Ugovorna strana jasno vizuelno označila kao poverljive u vezi sa zaključivanjem ili realizacijom Ugovora, čuvaju kao poverljive za vreme trajanja Ugovora i u roku od 2 godine od prestanka Ugovora.

Ugovorna strana može da otkrije informacije druge Ugovorne strane iz prethodnog stava uz prethodnu pisanu saglasnost druge Ugovorne strane, ili postupajući po nalogu nadležnog državnog, sudskog ili regulatornog organa u skladu sa zakonom uz dostavljanje pisanog obaveštenja drugoj Ugovornoj strani.

U smislu ovog Ugovora, pojam poverljiva informacija uključuje, ali se ne ograničava na, opremu, planove, crteže, nacрте, rasporede, studije, specifikacije, tehničke podatke, baze podataka, bilo koji oblik software-a, dokumentaciju, korespondenciju između Ugovornih strana u pogledu ovog Ugovora ili druge poslovne ili tehničke informacije koje daje jedna Ugovorna strana ("Otkrivalac") drugoj ("Primalac"), a koje Otkrivalac otkriva Primaocu u vezi s ovim Ugovorom, tokom pregovora i trajanja ovog Ugovora ("Poverljive informacije"). Takve Poverljive informacije će se automatski smatrati vlasništvom Otkrivaoca, te će se tumačiti u skladu sa ovim članom, osim kada Otkrivalac ne navede drugačije pisanim putem. Sve druge informacije koje su navedene i označene kao Poverljive informacije u vreme njihovog otkrivanja će se takođe smatrati Poverljivim informacijama prema ovom članu.

Primalac je saglasan:

- da će koristiti Poverljive informacije samo u svrhu izvršavanja obaveza iz ovog Ugovora;
- da će čuvati poverljivost takvih informacija i da ih neće otkrivati nikome osim:
  - onim svojim zaposlenima koji moraju biti upoznati s takvim informacijama u svrhu sprovođenja ovog Ugovora;
  - zastupnicima, uključujući bez ograničenja advokate koji su u zakonskoj obavezi čuvanja poslovne tajne;
- da će ih čuvati od neovlašćenog korišćenja ili otkrivanja koristeći barem jednaku pažnju kojom Primalac čuva vlastite Poverljive informacije. Ako Primalac želi otkriti Otkrivaočeve Poverljive informacije zastupniku ili konsultantu treće strane, za takvo otkrivanje mora se dobiti pisani pristanak Otkrivaoca, a zastupnik ili konsultant moraju potpisati ugovor o čuvanju i nekorišćenju poslovne tajne s uslovima koji odgovaraju uslovima ovog člana.

Primalac može izraditi kopije Poverljivih informacija samo u onoj meri u kojoj je to potrebno za izvršavanje svojih obaveza prema ovom Ugovoru. Na sve takve kopije primjenjivaće se ista ograničenja i zaštita kao i na originale, a imaće iste napomene o vlasničkim i autorskim pravima koje imaju i originali.

Primalac je saglasan da će vratiti sve Poverljive informacije u materijalnom obliku koje je primio od Otkrivaoca, uključujući i sve kopije koje je Primalac izradio u roku od 30 dana nakon prijema pisanog zahteva, ili da će uništiti sve takve pisane Poverljive informacije ako dobije takva uputstva od strane Otkrivaoca, osim onih Poverljivih informacija koje su potrebne Primaocu za izvršavanje njegovih obaveza prema ovom Ugovoru. Ako bilo koja od Ugovornih strana izgubi ili neovlašćeno otkrije Poverljive informacije druge Ugovorne strane, o tome će bez odlaganja izvestiti drugu Ugovornu stranu, te će preduzeti sve potrebne radnje radi povrata izgubljenih ili neovlašćeno otkrivenih Poverljivih informacija.

Primalac nije u obavezi čuvanja Poverljivih informacija:

- koje je Primalac već imao u svom vlasništvu bez ograničenja pre nego ih je primio od Otkrivaoca;
- kada postanu javne ili poznate javnosti bez povrede odredbi ovog Ugovora od strane Primaoca;
- nakon što ih Primalac s pravom dobije bez ograničenja otkrivanja, i/ili;
- nakon što ih nezavisno otkrije osoblje Primaoca kojem Otkrivaočeve Poverljive informacije prethodno nisu bile otkrivene;
- bilo koja od Ugovornih strana ima pravo otkriti Poverljive informacije bilo kojem posredniku, arbitru, državnom ili regulatornom telu ili sudu tokom bilo kojeg postupka posredovanja, arbitraže ili odobrenja ovog Ugovora, pod uslovom da je takvo otkrivanje nužno za zaštitu Primaočevih prava iz ovog Ugovora, a Otkrivalac je sam odbio otkriti takve Poverljive informacije.

Ugovorne strane sporazumno utvrđuju da Otkrivalac može pretrpeti nepopravljivu štetu na osnovu povrede obaveze iz ovog člana od strane Primaoca ili njegovih predstavnika, zastupnika i/ili konsultanata i da će Otkrivalac imati pravo da zahteva naknadu štete, te da koristi druga sredstva

predviđena Zakonom, u slučaju bilo koje povrede odredbi o poverljivosti i čuvanju poslovne tajne definisane u ovom članu.

Ugovorne strane su u obavezi da postupaju prema podacima o ličnosti u skladu sa Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti, Zakona o elektronskim komunikacijama kao i drugim pozitivnim zakonima i podzakonskim aktima Republike Srbije.

#### 2.15 Način rešavanja sporova

Sve sporove u vezi Ugovora o međupovezivanju Ugovorne strane će nastojati da reše mirnim putem.

Ukoliko nastali spor ne bude rešen mirnim putem u roku od 60 dana od početka rešavanja spora mirnim putem, svaka Ugovorna strana ima pravo da se obrati RATEL-u sa zahtevom za posredovanjem u rešavanju spora.

Ukoliko nastali spor ne bude rešen uz posredovanje RATEL-a, u razumnom roku, Ugovorne strane se mogu obratiti nadležnom sudu u Beogradu.

Ugovorne strane zadržavaju pravo da se za rešenje spora obrate nadležnom sudu i tokom posredovanja RATEL-a za rešenje spora.

Na sve sporove će se primenjivati Zakoni i drugi propisi Republike Srbije.

#### 2.16 Prestanak pružanja usluge

Ugovor zaključen na osnovu ove Standardne ponude se može raskinuti na osnovu sporazumne odluke Ugovornih strana. Sporazum o raskidu mora biti sačinjen u istoj formi u kojoj je sačinjen i Ugovor o međupovezivanju.

Globaltel ima pravo da privremeno obustavi pružanje usluga međupovezivanja, uz obavezu da prethodno u pisanoj formi obavesti drugu Ugovornu stranu o razlozima za obustavu usluge.

Ukoliko i nakon isteka roka od 30 dana druga Ugovorna strana ne otkloni razloge navedene u obaveštenju, Globaltel ima pravo da jednostrano raskine Ugovor o međupovezivanju.

Povrede Ugovornih obaveza od strane druge Ugovorne strane koje predstavljaju razlog za obustavu/raskid Ugovora o međupovezivanju su:

- ukoliko Operator ne izvrši plaćanje dospelog računa za bilo koji iznos za usluge međupovezivanja koje pruža Globaltel, a na isti nije podneo reklamaciju u skladu sa članom 4. Komercijalni uslovi, odnosno članom 4.2.2. Naplata, ove Standardne ponude;
- ukoliko Operator prekrši svoje obaveze iz Ugovora o međupovezivanju i ne prestane sa kršenjem svojih obaveza u roku od 30 dana od dana pisanog zahteva Globaltelu;

- ukoliko Operator ne ispuni obaveze u pogledu instrumenata obezbeđenja plaćanja u skladu sa članom 4. Komercijalni uslovi, odnosno članom 4.2.3 Instrumenti obezbeđenja plaćanja ove Standardne ponude;
- ukoliko Globaltel utvrdi da druga Ugovorna strana zloupotrebljava uslugu međupovezivanja i time nanosi štetu Globaltelu, njegovim korisnicima ili trećim licima;
- ukoliko je potrebno preduzeti mere u cilju očuvanja integriteta i interoperabilnosti mobilne mreže Globaltel, kao i primene imperativnih mera nadležnih državnih organa.

U slučaju privremenog ili trajnog prekida pružanja usluga od strane Globaltel u skladu sa prethodnim stavovima ovog člana, Operator neće imati pravo na naknadu štete koja je usled toga nastala.

## 2.17 Prava intelektualne svojine

Ukoliko Ugovorom nije drugačije utvrđeno, odnos Ugovornih strana u vezi međusobnog povezivanja nema uticaja na prava intelektualnog vlasništva bilo koje Ugovorne strane.

Nijedna Ugovorna strana ne stiče nikakava prava na patente, autorska prava ili bilo koji vid intelektualne svojine druge Ugovorne strane na osnovu Ugovora koji se zaključuje na osnovu ove Standardne ponude. Nijedna Ugovorna strana neće imati pravo da koristi zaštitne znake, oznake usluga ili trgovinske nazive ili druga prava na intelektualnu svojinu druge Ugovorne strane, niti da se na neki drugi način poziva na drugu Ugovornu stranu u bilo kojim marketinškim, promotivnim ili reklamnim materijalima ili delatnostima, bez prethodne pisane saglasnosti druge Ugovorne strane.

## 2.18 Značenje korišćenih pojmova i skraćenica

Pojmovi i skraćenice obuhvaćene ovom Standardnom ponudom imaju sledeće značenje:

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Mobilna mreža<br>Globaltel         | javna mobilna komunikaciona mreža Globaltel;  |
| Međupovezivanje<br>/interkonekcija | fizička i logička veza javnih elektronskih komunikacionih mreža dva operatora koja omogućava korisnicima usluga jednog operatora komunikaciju sa korisnicima usluga drugog operatora; |

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Javna mobilna komunikaciona mreža     | javna komunikaciona mreža u kojoj terminalne tačke mreže nisu na fiksnim lokacijama, a povezivanje terminalnih tačaka mreže obavlja se radio putem; |
| Kapacitet za međupovezivanje          | kapacitet određen za vod za interkonekciju na pristupnim tačkama;   |
| Vod za međupovezivanje                | vod realizovan između pristupne tačke mobilne mreže Globaltel i pristupne tačke mreže Operatora u cilju pružanja usluga međupovezivanja;            |
| Operator sa ZTS                       | operator koji ima značajnu tržišnu snagu i kome je Rešenjem RATEL-a određena obaveza objavljivanja Standardne ponude;                               |
| Operator                              | operator koji pruža elektronske komunikacione usluge i koji podnese zahtev za međupovezivanje sa Globaltelom na osnovu Standardne ponude;           |
| Pristupna tačka/ tačka interkonekcije | fizički interfejs unutar elektronske komunikacione mreže Globaltel na koju se mogu priključiti vodovi za međupovezivanje;                           |
| RATEL                                 | Regulatorna agencija za elektronske komunikacije i poštanske usluge;  |
| SP                                    | signalizaciona tačka;   |
| Signalizacioni link                   | link koji povezuje signalizacione tačke;  |

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Tačka razgraničenja     | fizička tačka u kojoj su elektronska komunikaciona mreža Globaltel i elektronska komunikaciona mreža Operatora međusobno povezane i koja predstavlja tačku razgraničenja međusobne odgovornosti Globaltela i Operatora; |
| Terminacija poziva      | veleprodajna usluga koja se odnosi na prosleđivanje poziva na određeni broj u mobilnoj mreži koju Globaltel pruža Operatoru;  |
| Ugovor                  | ugovor o međupovezivanju zaključen na osnovu ove Standardne ponude između Globaltel i Operator-a;   |
| Ugovorna strana/ Strane | Globaltel i/ili Operator;   |
| Zakon                   | Zakon o elektronskim komunikacijama, „Službeni glasnik RS“ broj 44/10, 60/13-US, 62/14 i 95/18-dr.zakon   |

### 3 Tehnički uslovi za uslugu terminacije poziva

#### 3.1 Podaci o mreži i ostaloj infrastrukturi koji su neophodni za međupovezivanje

##### 3.1.1.1 Arhitektura međupovezivanja

Tabela 1 – Spisak i adrese pritupnih tačaka za međupovezivanje

| Centrala | Adresa                       |
|----------|------------------------------|
| MSC2/A1  | Braće Nikolić bb, Kragujevac |

Međupovezivanje se realizuje povezivanjem dve pristupne tačke, od kojih se jedna nalazi u Mreži Globaltel, a druga u Mreži Operatora. Povezivanje pristupnih tačaka ostvaruje se pomoću voda za međupovezivanje.

Tačka razgraničenja koja se nalazi na vodu za međupovezivanje, predstavlja fizičku tačku u kojoj su povezane obe telekomunikacione mreže i kao takva, predstavlja granicu između oblasti odgovornosti Globaltel i Operatora koji učestvuje u međupovezivanju.

Svaki operator je u potpunosti odgovoran za nadzor pristupnih tačaka u svojoj mreži. Pristupne tačke se realizuju kao skup 2 Mbit/s G.703 interfejsa.

U slučaju korišćenja E1 (2 Mbit/s) interfejsa, tačka razgraničenja je smeštena na DDF konektorima gde se završavaju prenosni sistemi. Globaltel takođe može osigurati STM1 (155 Mbit/s) interfejs a tačka razgraničenja je u navedenom slučaju smeštena na optičkim konektorima na ODF-u.

Međupovezivanje između Globaltel i Operatora može biti realizovano putem veze između Pristupne tačke Globaltela i pristupne tačke Operatora direktno.

Svi uspostavljeni vodovi između Globaltel mreže i mreže Operatora čine mrežu vodova međupovezivanja koja može biti signalizacijska ili govorna, a koja će se definisati u Ugovoru.

Uspostavljanje mreže vodova međupovezivanja je preduslov za početak pružanja usluga međupovezivanja.

### 3.1.1.2 Interfejsi, signalizacija i protokoli za različite tipove povezivanja

Električne karakteristike 2048 kbit/s voda za međupovezivanje moraju biti u skladu sa ITU-T preporukom G.703. Za povezivanje opreme na sistem prenosa i DDF-a definiše se simetrični kabl otpornosti (impedanse) 120 Ohm-a. Zaštitni omotač kabla (širm) treba da bude uzemljen preko DDF-a. Maksimalno slabljenje izmenu opreme Operatora i opreme Globaltela ne sme biti veće od 6 dB, mereno na 1024 kHz. Izlazni jitter ne sme prelaziti 0.75 UI u frekventnom opsegu 20 Hz – 100 kHz prema preporuci ITU-T G.921.

## 3.1.2. SIP

### 3.1.2.1. Arhitektura međupovezivanja

Povezivanje mreže Globaltel i mreže Operatora korisnika izvršiće se u skladu sa važećim nacionalnim i međunarodnim ETSI i ITU-T standardima za telefonske mreže i povezivanje odgovarajuće korisničke opreme i opreme za elektronske komunikacije uopšte.

### 3.1.2.2. Interfejsi

Interfejsi za međupovezivanje mogu biti električni (100Base-TX FastEthernet, 1000BaseTX GigaEthernet), ili optički (100Base-FX, 1000BaseSX/LX). Ovi interfejsi su i tačka razgraničenja. Ako se interkonekcija realizuje po IP protokolu, kapaciteti interfejsa mogu biti 100Mb/s, 1000Mb/s ili 10 Gb/s u zavisnosti od dogovorenog protoka.

### 3.1.2.3. Sistem prenosa

Povezivanje Mreže Operatora korisnika i Mreže Globaltel vršiče se preko sistema prenosa operatora.

Na strani Globaltel sistem prenosa omogućuje povezivanje na L2 ili L3 sloju. Preko sistema prenosa se uspostavlja L3 tj. IP konekcija. Kada korisnik dobije IP adresu ostvaruje se IP konektivnost sa odgovarajućim SIP serverima.

### 3.1.2.4. SIP Signalizacija

Globaltel podržava SIP signalizaciju definisanu preporukom IETF RFC3261. Detaljne tehničke specifikacije uključujući i specifičnosti, ukoliko postoje, biće opisane u konkretnom Ugovoru o interkonekciji. U Mreži Globaltel implementiran je sistem signalizacije SIP u skladu sa sledećim dokumentima:

- SIP (IETF RFC 3261)
- Poglavlje 11 definiše da svi UAs moraju podržavati OPTIONS metod. in-dialog OPTIONS zahtevi mogu se koristiti za proveru ostvarenih SIP dialoga. Zahtevi neće sadržati SDP body.
- DTMF – RFC 2833
- Privacy header (IETF RFC 3323)
- P-Asserted-Identity (IETF RFC 3325)
- Diversion (draft-levy-sip-diversion-08)
- SIP Session Timers (IETF RFC 4028)
- INFO Method (IETF RFC 2976)
- SIP Update Method (IETF RFC 3311)
- An offer/answer model with SDP (IETF RFC 3264)
- Provisional Responses in SIP (IETF RFC 3262)
- Preconditions with Offer/Answer (IETF RFC 3312)
- Reason header field for SIP (IETF RFC 3326)

### 3.1.3. Ostali tehnički uslovi koji su neophodni za međupovezivanje

#### 3.1.3.1. Međupovezivanje na lokaciji Pristupne tačke Operatora

Pri ostvarivanju međupovezivanja na lokaciji Operatora, celokupni Vod za međupovezivanje će biti realizovan u skladu sa dogovorom Ugovornih strana pod uslovom da su zadovoljeni određeni uslovi koji su navedeni u uslovima predviđenim članom 3. Tačka razgraničenja će biti postavljena na DDF konektoru u objektu na lokaciji Pristupne tačke Operatora.

#### 3.1.3.2. Međupovezivanje na lokaciji Pristupne tačke Globaltel



Pri ostvarivanju međupovezivanja na lokaciji Globaltel, celokupni Vod za međupovezivanje će biti realizovan u skladu sa dogovorom Ugovornih strana pod uslovom da su zadovoljeni određeni uslovi koji su navedeni u uslovima predviđenim članom 3. Tačka razgraničenja će biti postavljena na DDF konektoru u objektu na lokaciji Pristupne tačke Globaltel.

#### 3.1.3.3. Zaštita života i zdravlja ljudi

Strane će biti odgovorne za funkcionisanje svojih prenosnih kapaciteta i opreme i funkcionisanje usluga u sklopu svog sistema te su dužne da preduzmu opravdane i nužne korake u svojim operativnim postupcima kako bi osigurale da sistem:

- ne ugrožava sigurnost i zdravlje zaposlenih ili krajnjih korisnika druge strane ili trećih strana;
- ne ošteti, ne ometa i ne uzrokuje pad kvalitete u radu sistema druge strane ili u sistemu treće strane.

#### 3.1.3.4. Uspostavljanje voda za međupovezivanje

### **Odgovornost za dimenzionisanje, uspostavljanje i korišćenje vodova za međupovezivanje i odgovarajuće naknade**

Operator je, u skladu sa dolenađenim uslovima, odgovoran za prognozu, dimenzionisanje i plaćanje uspostavljanja vodova za međupovezivanje koji se uspostavljaju za potrebe odvijanja saobraćaja iz, odnosno ka Mreži Operatora.

Ukoliko se neke od pristupnih tačaka Operatora nalaze na istoj lokaciji na kojoj se nalaze i pristupne tačke Globaltel i ukoliko se za povezivanje tih pristupnih tačaka Operatora i pristupnih tačaka Globaltel ne angažuju sistemi prenosa Globaltel, izuzetno, za takve slučajeve se Operatoru ne naplaćuje naknada za vod za međupovezivanje.

Operator koji zahteva međupovezivanje svoje mreže sa Mrežom Globaltel odgovoran je za plaćanje uspostavljanja vodova za međupovezivanje, i to za sledeće vrste saobraćaja:

- saobraćaj koji potiče iz Mreže Operatora i terminira u Mreži Globaltel;
- saobraćaj koji potiče iz Mreže Globaltel i terminira u Mreži Operatora.

Što se tiče kvaliteta usluga terminiranja poziva Globaltel neće biti odgovoran za neodgovarajuće dimenzionisanje vodova za međupovezivanje, za čije dimenzionisanje je u potpunosti odgovoran Operator.

Operator se obavezuje da će vodove za međupovezivanje dimenzionisati za maksimalne gubitke 1% u toku glavnog saobraćajnog sata. Potrebno je poštovati i druga konkretna pravila za dimenzionisanje vodova za međupovezivanje (ili njihovih delova) u slučaju da se koriste za prenos posebne vrste saobraćaja (npr. pozivi prema službama za hitne intervencije).

Ugovorom o međupovezivanju će biti određene visine naknada za uspostavu i korišćenje vodova za međupovezivanje. Međupovezivanje može biti ostvareno preko sopstvenih sistema prenosa koje obezbeđuju obe strane ili korišćenjem kapaciteta treće strane. Naknada za uspostavu i korišćenje će biti zasnovana na tržišnom principu a raspodela troškova za korišćenje između ugovornih strana će se zasnovati prema odnosu saobraćaja koje ugovorne strane šalju u drugu mrežu.

#### 3.1.3.5. Uspostavljanje vodova za međupovezivanje

Vod za međupovezivanje Mreže Globaltel i Mreže Operatora predstavlja fizičku vezu između pristupne tačke koja se nalazi na lokaciji centrale u Mreži Globaltel i pristupne tačke koja se nalazi na lokaciji centrale u Mreži Operatora, a koji služi za povezivanje dveju mreža. Vod za međupovezivanje sastoji se od određenog broja 2 Mbit/s blokova ( $n \times E1$ ). Minimalni početni kapacitet za međupovezivanje za svaku pristupnu tačku je 1 x 2 Mbit/s. Minimalno proširenje kapaciteta za svaku pristupnu tačku je 2 Mbit/s.

#### 3.1.3.6. Kvalitet usluga

Globaltel će obezbediti kvalitet i sigurnost odvijanja saobraćaja ostvarenog putem međupovezivanja. Globaltel će uložiti napor da se izbegnu problemi zagušenja saobraćaja, ali takvi problemi se ipak mogu privremeno pojaviti u određenim tačkama telekomunikacione mreže.

Ukoliko se kod Operatora pojavi problem zagušenja saobraćaja koji se ostvaruje putem međupovezivanja, i ukoliko Operator nakon provere zaključi da je uzrok takvog zagušenja potekao iz razloga zagušenja u Mreži Globaltel, može prijaviti smetnju odgovarajućoj osobi za kontakt u Globaltel. Na osnovu preciznih i detaljnih informacija koje dostavi Operator, Globaltel će proveriti da li problem zagušenja zaista postoji u Mreži Globaltel i obavestiće Operatora za koje vreme se planira otklanjanje nastalog problema, a u skladu sa predviđenom procedurom.

U slučaju da postoji mogućnost da neka konkretna situacija privremeno poremeti odvijanje saobraćaja u okviru Mreže Globaltel, Globaltel će biti primoran da primeni klasične mere regulisanja saobraćaja (call gapping – ograničenje broja poziva, itd) u cilju ograničenja uticaja te situacije na kvalitet usluge koju pruža svojim korisnicima, kao i drugim Operatorima sa kojima je povezan. Ove mere regulisanja saobraćaja primenjivaće se i na saobraćaj Globaltela i na saobraćaj Operatora bez diskriminacije.

Ugovorne strane će obavestiti jedna drugu o strategijama za operativno upravljanje saobraćajem radi zaštite kvaliteta usluge i umanjenja kratkoročnih preopterećenja nastalih zbog nepravilnosti u odvijanju saobraćaja ili kvara na sistemima (misli se na komutacione sisteme i sisteme prenosa). Planirani radovi na sistemima, takođe, neće uticati na raspoloživost mreže koja se garantuje Operatoru, tj. planirani prekidi o kojima je druga Ugovorna strana blagovremeno obavještena pisanim putem, a najkasnije u roku od 3 dana pre početka izvođenja planiranih radova, neće se tretirati kao smetnje.

## 4. Komercijalni uslovi

### 4.1. Cene za usluge međupovezivanja

## 4.1.1. Usluga terminiranja poziva u Globaltel mrežu u nacionalnom saobraćaju

Cena usluge terminiranja poziva u Globaltel mrežu, za pozive koji potiču iz javnih fiksnih i mobilnih mreža operatora na teritoriji Republike Srbije, prikazana je u Tabeli 2. Cena je izražena u dinarima, bez poreza na dodatu vrednost.

Tabela 2 – Cena za uslugu terminiranja poziva u Globaltel mrežu za pozive generisane iz javnih fiksnih i mobilnih mreža Operatora na teritoriji Republike Srbije

| Cena terminiranja poziva u Globaltel mrežu | Cena trajanja poziva (dinara/minut) |
|--|-------------------------------------|
| od 01.01.2018. do 31.12.2022. godine       | 1,43                                |
| od 01.01. do 31.12.2023. godine            | 1,12                                |
| od 01.01. do 31.12.2024. godine            | 0,81                                |
| od 01.01.2025. godine i dalje              | 0,5                                 |

## 4.1.2. Usluga terminiranja međunarodnih poziva u Globaltel mrežu

Cena usluge terminiranja međunarodnih poziva u Globaltel mrežu, za pozive koji potiču iz javnih fiksnih i mobilnih mreža inostranih operatora prikazana je u Tabeli 3. Cena je izražena u evrima, bez poreza na dodatu vrednost.

Tabela 3 – Cena za uslugu terminiranja međunarodnih poziva u Globaltel mrežu za pozive koji potiču iz javnih fiksnih i mobilnih mreža inostranih operatora

| Cena terminiranja međunarodnih poziva u Globaltel mrežu | Cena trajanja poziva (evro/minut) |
|---|-----------------------------------|
| Od 01.04.2017.  | 0,28                              |

## 4.1.3. Usluga terminiranja međunarodnih poziva u okviru regiona Zapadnog Balkana

Cena usluge terminiranja međunarodnih poziva u roaming-u u mobilnoj mreži koji započinju i završavaju se u regionu Zapadnog Balkana prikazana je u Tabeli 4. Cena je izražena u evrima, bez poreza na dodatu vrednost.

Tabela 4 – Cena za uslugu terminiranja međunarodnih poziva u okviru regiona Zapadnog Balkana

| Cena terminacije za pozive u roaming-u regionu Zapadnog Balkana | Cena trajanja poziva (evro/minut) |
|---|-----------------------------------|
| Od 01.07.2021.  | 0,016                             |

#### 4.2. Način obračuna, naplate i instrumenti obezbeđenja plaćanja

##### 4.2.1. Obračun

Ugovorne strane registruju svoje podatke o polaznom i dolaznom saobraćaju. Podaci o saobraćaju registruju se na svakoj pristupnoj tački Globaltela i svakoj pristupnoj tački Operatora. Zapisi o uspešnim pozivima (CDRs - Call Details Records) treba da sadrže sledeće podatke:

- A – broj;
- B – broj;
- dolazna ruta;
- odlazna ruta;
- datum uspostavljanja veze; – vreme početka veze; – trajanje veze.

Registrowanje podataka o saobraćaju započinje svakog prvog dana u mesecu u 00:00h, a završava svakog poslednjeg dana u mesecu u 24:00h.

U slučaju gubitka dela CDR-a ili svih CDR-ova jedne od Ugovornih strana, za obračun će se koristiti podaci koje je registrovala druga Ugovorna strana. Period obračuna je jedan kalendarski mesec, osim u slučaju kada se:

- prvi obračun vrši za period od datuma početka pružanja usluge interkonekcije;
- poslednji obračun u slučaju kada se prestalo sa pružanjem usluge u toku meseca. Obračunavaju se isključivo ostvarene veze, dok u slučaju naplate korišćenja vodova za međupovezivanje, obračunava se korišćenje pojedine 2 Mbit/s grupe na svakoj pristupnoj tački.

##### 4.2.2. Naplata

Svaka Ugovorna strana je obavezna da drugoj Ugovornoj strani ispostavi račun za svoje usluge u skladu sa Ugovorom o međupovezivanju najkasnije do 5. dana u tekućem mesecu za usluge međupovezivanja obavljene u toku prethodnog kalendarskog meseca.

Račun treba da sadrži sve elemente propisane odredbama Zakona o PDV i pratećim podzakonskim aktima. Pored toga, račun treba da sadrži podatke o vrsti usluge, valuti i bruto iznosu (u koji je uračunat PDV). Sva plaćanja se vrše u dinarima.

Operator dostavlja račun na sledeću adresu:

**Globaltel**  
**Makenzijeva 24**  
**11000 Beograd**

Obračun se vrši na osnovu podataka koji su prethodno usaglašeni sa drugom Ugovornom stranom.

U slučaju da se podaci druge Strane razlikuju za više od 1% od ukupnog prometa u obračunskom periodu za koji se izdaje račun, Ugovorne strane će pristupiti proveru registrovanih podataka.

Procentualno odstupanje podataka Ugovornih Strana izračunava se u skladu sa formulom:

$$O(\%) = (A/B) * 100 - 100$$

Legenda:

O – odstupanje izraženo u procentima; A – ukupan saobraćaj koji je izmerio Globaltel; B – ukupan saobraćaj koji je izmerio Operator.

Postupak usaglašavanja podataka definiše se posebnom procedurom koju su Ugovorne strane dužne da sačine u roku od 30 dana od dana zaključenja Ugovora o međupovezivanju.

Ukoliko se podaci za određene usluge međupovezivanja ne usaglase do roka za ispostavu računa, Ugovorne strane će izdati račune na osnovu podataka registrovanih na svojim pristupnim tačkama.

Ukoliko po prijemu računa jedna od Ugovornih strana želi da uloži reklamaciju na dostavljeni račun, neophodno je da istu podnese u pisanom obliku u roku od 15 dana od dana izavanja računa. Na uloženu reklamaciju, druga Ugovorna strana mora odgovoriti u pisanoj formi u roku od 5 radnih dana nakon prijema reklamacije, u suprotnom, smatraće se da je reklamacija opravdana.

Plaćanje po računu vrši se u roku od dvadeset kalendarskih dana od datuma izdavanja računa. Ugovorna strana koja ne izmiri dospelo dugovanje u predviđenom roku, dužna je da plati zakonske kamate u skladu sa važećim propisima, osim u slučaju kada se uloži reklamacija na iznos dugovanja. Ukoliko je reklamacija bila neopravdana, obračunaće se zakonska kamata od dana dospeća.

#### 4.2.3. Instrumenti obezbeđenja plaćanja

Globaltel može da traži da Operator u momentu zaključenja Ugovora o međupovezivanju dostavi Globaltelu jedno od sledećih instrumenata obezbeđenja plaćanja:

- depozit na "escrow" računu kod banke u Republici Srbiji;
- bezuslovnu bankarsku garanciju izdatu od strane banke u Republici Srbiji sa minimalnim rokom od godinu dana;
- blanko menicu sa ovlašćenjem za korišćenje;
- drugi instrument obezbeđenja plaćanja dogovoren između Ugovornih strana.

Troškove izdavanja instrumenta obezbeđenja plaćanja u potpunosti snosi Operator.

Iznos instrumenta obezbeđenja plaćanja, utvrđuje se prema procenjenom iznosu računa za pružene, odnosno planirane usluge međupovezivanja za period od 6 meseci. U zavisnosti od stvarnog obima saobraćaja ostvarenog putem Usluge međupovezivanja između Ugovornih strana, navedeni iznosi mogu biti revidirani.

U slučaju da Operator ne podmiri svoja dospela i nesporna dugovanja, primeniće se postupak naplate u zavisnosti od primenjenog instrumenta obezbeđenja plaćanja.

Operator je u obavezi da obezbedi važeći instrument obezbeđenja sve vreme trajanja Ugovora o međupovezivanju. Ukoliko Globaltel iskoristi instrument obezbeđenja, Operator je u obavezi da u roku od sedam dana dostavi novi instrument obezbeđenja.

#### 4.2.4. Naknade u slučaju neizvršenja/kašnjenja isporuka usluga

Svaka Ugovorna strana obavezna je nadoknaditi štetu koja može nastati drugoj Strani kao posledica neizvršenja ugovornih obaveza odnosno kašnjenja isporuka usluga međupovezivanja.

Ugovorne strane se neće smatrati odgovornim za neizvršenje, odnosno kašnjenje u ispunjenju svojih obaveza iz Ugovora o međupovezivanju, kao ni za bilo koju štetu koja je usled toga nastala ako se dokaže da je do neizvršenja ili kašnjenja isporuka usluga došlo zbog uzroka koji je van objektivne kontrole Ugovornih strana, odnosno delovanja više sile.

Strana koja je pogođena nastupom događaja više sile mora bez odlaganja, a najkasnije u roku od 24 časa, pisanim putem obavestiti drugu Stranu i navesti koje od svojih ugovornih obaveza nije u stanju da izvrši zbog događaja Više sile kao i procenu roka tokom kojega smatra da neće biti u mogućnosti da izvršava navedene obaveze.

Svaka Strana odgovorna je za štetu koja nastane njenim Korisnicima i obavezna je pridržavati se važećih zakona i drugih propisa, naročito odredbi Zakona o elektronskim komunikacijama, Zakona o zaštiti potrošača i Zakona o zaštiti podataka o ličnosti.

## 5. Prilozi

### 5.1. Prilog 1 – Obrazac izjave o poverljivosti

#### Izjava o poverljivosti

Potpisivanjem ove Izjave o poverljivosti potvrđujemo da ćemo u pogledu dostavljenih Poverljivih informacija od strane Globaltel, čuvati tajnost Poverljivih informacija i koristiti ih isključivo za potrebe realizacije Ugovora o međupovezivanju.

U slučaju zaključenja Ugovora o međupovezivanju Ugovorne strane su saglasne da sve informacije koje je jedna Ugovorna strana jasno vizuelno označila kao poverljive u vezi sa zaključivanjem ili realizacijom Ugovora, čuvaju kao poverljive za vreme trajanja Ugovora i u roku od 2 godine od prestanaka Ugovora.

Pojam Poverljiva informacija uključuje, ali se ne ograničava na, opremu, planove, crteže, nacрте, rasporede, studije, specifikacije, tehničke podatke, baze podataka, bilo koji oblik software-a, dokumentaciju, korespondenciju između Ugovornih strana u pogledu ovog Ugovora ili druge poslovne ili tehničke informacije koje daje jedna Ugovorna strana ("Otkrivalac") drugoj ("Primalac"), a koje Otkrivalac otkriva Primaocu u vezi s ovim Ugovorom, tokom pregovora i trajanja ovog Ugovora ("Poverljive informacije"). Takve Poverljive informacije će se automatski smatrati vlasništvom Otkrivaoca, te će se tumačiti u skladu sa ovim članom, osim kada Otkrivalac ne navede drugačije pisanim putem. Sve druge informacije koje su navedene i označene kao Poverljive informacije u vreme njihovog otkrivanja će se takođe smatrati Poverljivim informacijama prema ovom članu.

Ugovorna strana može da otkrije informacije druge Ugovorne strane iz prethodnog stava uz prethodnu pisanu saglasnost druge Ugovorne strane, ili postupajući po nalogu nadležnog državnog, sudskog ili regulatornog organa u skladu sa zakonom uz dostavljanje pisanog obaveštenja drugoj Ugovornoj strani.

Primalac je saglasan:

- da će koristiti Poverljive informacije samo u svrhu izvršavanja obaveza iz ovog Ugovora;
- da će čuvati poverljivost takvih informacija i da ih neće otkrivati nikome osim:

- onim svojim zaposlenima koji moraju biti upoznati s takvim informacijama u svrhu sprovođenja ovog Ugovora;
- zastupnicima, uključujući bez ograničenja advokate koji su u zakonskoj obavezi čuvanja poslovne tajne;
- da će ih čuvati od neovlašćenog korišćenja ili otkrivanja koristeći barem jednaku pažnju kojom Primalac čuva vlastite Poverljive informacije. Ako Primalac želi otkriti Otkrivaočeve Poverljive informacije zastupniku ili konsultantu treće strane, za takvo otkrivanje mora se dobiti pisani pristanak Otkrivaoca, a zastupnik ili konsultant moraju potpisati ugovor o čuvanju i nekorišćenju poslovne tajne s uslovima koji odgovaraju uslovima ovog člana.

Sve Poverljive informacije koje su otkrivene pre datuma potpisivanja Izjave o poverljivosti biće tretirane na isti način kao i Poverljive informacije koje su otkrivene posle datuma potpisivanja iste.

U slučaju da pregovori u vezi korišćenja usluge budu prekinuti ili da prestane korišćenje Usluge sa naše strane, obavezujemo se da ćemo Globaltelu vratiti sve Poverljive informacije kao i da ćemo sve Poverljive informacije čije vraćanje nije moguće, uništiti, i o tome Globaltel dostaviti potvrdu potpisanu od strane lica ovlašćenog za zastupanje.

Potpisivanjem ove Izjave o poverljivosti obavezujemo se da ćemo Globaltelu u potpunosti nadoknaditi sve direktne gubitke, štete, troškove, reklamacije ili izdatke nastale po osnovu kršenja uslova iz ove Izjave o poverljivosti od strane naših predstavnika i/ili zaposlenih.

Ova izjava o poverljivosti podleže i tumači se u skladu sa pravom Republike Srbije, a svi eventualni sporovi rešavaće se pred nadležnim sudom u Beogradu.

U Beogradu, dana \_\_\_\_\_

IZJAVU DAO:

\_\_\_\_\_  
(potpis odgovorne osobe )

Naziv firme \_\_\_\_\_

Sedište \_\_\_\_\_ firme \_\_\_\_\_ i  
adresa \_\_\_\_\_

Matični  
broj \_\_\_\_\_



5.2. Prilog 2 – Tekst bankarske garancije

**Tekst bankarske garancije**

Na osnovu Ugovora o garanciji br. \_\_\_\_\_ sklopljenog dana \_\_\_\_\_ između:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Naziv banke, sedište i adresa, matični broj, PIB (u daljem tekstu: Banka)  
i

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Naziv firme, sedište i adresa, matični broj, PIB (u daljem tekstu: )

Banka izdaje, u korist društva Globaltel, sa sedištem u Makenzijeva 24, 11000 Beograd, matični broj 21129640, PIB: 109127823 (u daljnjem tekstu: Korisnik garancije), sledeću

**BANKARSKU GARANCIJU BR. \_\_\_\_\_**

Utvrđuje se da su, dana \_\_\_\_\_ 20\_\_ . god., \_\_\_\_\_ i Korisnik garancije sklopili Ugovor o međupovezivanju (dalje u tekstu: Ugovor) kojim se Korisnik garancije obavezuje da će \_\_\_\_\_ pružati usluge međupovezivanja u Globaltel mrežu, pod uslovima i u rokovima utvrđenim Ugovorom, a \_\_\_\_\_ se, između ostalog obavezuje da će mesečno, na osnovu izdatih računa s rokom dospeća od 20 dana od dana računa, plaćati cenu za usluge međupovezivanja u skladu s odredbama Ugovora.

U skladu s odredbama Ugovora, \_\_\_\_\_ obavezan je Korisniku garancije dostaviti безусловnu, neopozivu bankarsku garanciju na prvi pisani poziv i bez primedbi ili rasprave u iznosu \_\_\_\_\_ dinara, bez potrebe da Korisnik garancije dokazuje ili iznosi razloge za dostavljanje poziva za plaćanje navedenog iznosa.

Ovom neopozivom bankarskom garancijom, Banka se obavezuje Korisniku garancije na prvi pisani poziv i bez primedbi ili rasprave da će platiti svaki iznos ili iznose koji u ukupnoj vrednosti ne premašuje:

\_\_\_\_\_ dinara

(slovima: \_\_\_\_\_ dinara)

Ova neopoziva bankarska garancija na prvi poziv i bez bez primedbi ili rasprave stupa na snagu na dan donošenja, te važi do \_\_\_\_\_ godine. Nakon isteka ovog roka prestaju sve obaveze Banke prema Korisniku garancije, osim obaveza nastalih pozivom na plaćanje koji je dostavljen Banci pre isteka navedenog roka važenja bankarske garancije.

U Beogradu, \_\_\_\_\_ 20\_\_.

---

(potpis odgovorne osobe)

### 5.3. Prilog 3 – Kontakt podaci

Zahtevi za pružanje informacija u vezi sa Standardnom ponudom za ulugu terminacije poziva u mobilnoj mreži (međupovezivanje) javne mobilne telekomunikacione mreže Globaltel dostavljaju se na sledeću kontakt adresu:

**Globaltel**  
**Sektor za opšte poslove**  
**Makenzijeva 24**  
**11000 Beograd**

#### 5.4. Prilog 4 – Spisak i adrese pristupnih tačaka za međupovezivanje

Međupovezivanje na mrežu Globaltel moguće je preko jedne tačke interkonekcije prikazano u Tabeli 1.

Tabela 1 – Spisak i adrese pristupnih tačaka za međupovezivanje

| <b>Centrala</b> | <b>Adresa</b>                |
|-----------------|------------------------------|
| MSC2/A1         | Braće Nikolić bb, Kragujevac |

## 5.5. Prilog 5 – Obrazac zahteva za pregovore i otkazivanje usluge

## 5.5.1. Zahtev za pregovore i otkazivanje usluge

Operator koji želi da koristi Usluge međupovezivanja sa mobilnom mrežom Globaltel u obavezi je da Globaltelu uputi zahtev za međupovezivanje u pisanoj formi, odnosno neophodno je da dostavi popunjenu Tabelu 5 koja sadrži osnovne podatke o Operatoru.

Tabela 5 – Obrazac zahteva za pregovore

| <b>ZAHTEV ZA PREGOVORE ZA USLUGE MEĐUPOVEZIVANJA</b>  |  |
|---|--|
| <b>1- Osnovni podaci o operatoru</b>  |  |
| 1.1 Naziv   |  |
| 1.2 Sedište   |  |
| 1.3 Matični broj  |  |
| 1.4 PIB   |  |
| 1.5 Odgovorno lice  |  |
| <b>2-Osnovni podaci o uslugama koje pruža Operator</b>  |  |
| 2.1 Podaci o mreži i uslugama   |  |
| 2.2 Podaci o sertifikatu o usklađenosti   |  |
| 2.3 Podaci o izdatoj dozvoli od strane RATEL-a ili podaci o registraciji za obavljanje delatnosti |  |
| <b>3-Osnovni podaci o zahtevanim uslugama</b>   |  |
| 3.1 Podaci o zahtevanim uslugama međupovezivanja  |  |
| 3.2 Predlog lokacija tačaka za međupovezivanje  |  |
| 3.3 Podaci o saobraćajnim zahtevima za period od najmanje 6 meseci unapred                        |  |
| <b>4-Kontakt podaci</b>   |  |

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 4.1 Ime i prezime<br>kontakt osobe |  |
| 4.2 Telefon                        |  |
| 4.3 E-mail adresa                  |  |

Rok u kome će Globaltel dostaviti odgovor na zahtev za međupovezivanje po ovoj Standardnoj ponudi je 30 dana od dana prijema potpunog zahteva.

Postupak pregovaranja o zaključivanju Ugovora o međupovezivanju počinje od trenutka kada Operator dostavi potpuni zahtev sa kompletnom traženom dokumentacijom.

Postupak pregovaranja o zaključivanju Ugovora o međupovezivanju traje najviše 60 dana od dana prijema potpunog zahteva.

Obrazac podnošenja zahteva za otkazivanje korišćenja usluge međupovezivanja prikazan je u Tabeli 6.

Tabela 6 – Obrazac zahteva za otkazivanje usluge

| <b>ZAHTEV ZA OTKAZIVANJE KORIŠĆENJA USLUGE MEĐUPOVEZIVANJA</b> |  |
|--|--|
| <b>1- Osnovni podaci o operatoru</b>                           |  |
| 1.1 Naziv  |  |
| 1.2 Sedište  |  |
| 1.3 Matični broj   |  |
| 1.4 PIB  |  |
| 1.5 Odgovorno lice   |  |
| <b>2-Osnovni podaci o uslugama koje se otkazuju</b>            |  |
| 2.1 Podaci o uslugama međupovezivanja koje se otkazuju         |  |
| 2.2 Broj Ugovora o međupovezivanju                             |  |
| 2.3 Datum prestanka korišćenja usluga međupovezivanja          |  |
| 2.4 Razlog otkazivanja korišćenja usluga međupovezivanja       |  |
| 2.5 Napomena   |  |

## 5.6. Prilog 6 – Obrazac zahteva za otklanjanje kvara/smetnje

### 5.6.1. Zahtev za otklanjanje kvara/smetnje

Operator je obavezan da Globaltelu prijavi kvar odnosno smetnju od 0 do 24 časa bez odlaganja putem telefona, a odmah zatim i pismenim putem, odnosno e-mailom koristeći Obrazac za otklanjanje kvara/smetnje (Tabela 6), dostavljajući pri tome sve bitne informacije neophodne za otklanjanje kvarova/smetnji.

Obrazac za prijavu kvara/smetnje, odnosno Tabela 6 mora da se popuni za svaki kvar pojedinačno.

Za zvanično vreme prijave kvara/smetnje uzima se datum i vreme kada je jedna od strana prijavila kvar/smetnju drugoj Strani, i koje mora biti potvrđeno od Strane koja je primila prijavu.

Za zvanično vreme odjave kvara/smetnje uzima se datum i vreme kada je kvar/smetnja otklonjena i koje mora biti usaglašeno i potvrđeno od obe strane.

Strane su u obavezi da pri otklanjanju kvara/smetnje pruže neophodnu pomoć jedna drugoj te da trajanje otklanjanja kvara/smetnje urade u razumno prihvatljivom roku.

U slučaju planiranih radova (redovno održavanje komunikacione mreže i radovi vezani za trajno otklanjanje kvarova/smetnji), Strane su dužne da radove najave najkasnije tri dana pre početka njihovog izvođenja.

Period u toku dana u kojem se vrši izvođenje planiranih radova je od 24:00h do 06:00h. Ukoliko izvođenje radova nije moguće izvršiti u ovom periodu, radovi se mogu izvoditi u drugom terminu, uz prethodnu pisanu saglasnost obe Strane.

Kontakt podaci za prijavu kvara/smetnje odnosno za najavu planiranih radova dati su u Tabeli 7.

Tabela 7 - Kontakt podaci za prijavu kvara/smetnje odnosno za najavu planiranih radova

|                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| <b>Kontakt</b>       | <b>Globaltel NOC</b>    |
| <b>Telefon</b>       |                         |
| <b>E-mail adresa</b> | <b>noc@globaltel.rs</b> |

Tabela 8 - Obrazac za prijavu kvara/smetnje i planiranih radova

| <b>OBRAZAC ZAHTEVA ZA OTKLANJANJE KVARA/SMETNJE</b>                      |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Kvar/smetnja                                    |  |
| <input type="checkbox"/> Planirani radovi                                |  |
| <b>Telefon:</b>  |  |
| <b>E-mail:</b>   |  |
| <b>Zahtev evidentiran pod brojem:</b>                                    |  |
| <b>Vreme podnošenja zahteva:</b>   |  |
| <b>Vreme i datum nastajanja kvara/smetnje:</b>                           |  |
| <b>Predviđeno vreme trajanja radova:</b>                                 |  |
| <b>Opis nastalog kvara/smetnje:</b>                                      |  |
| <b>Mere za otklanjanje/uzrok kvara/smetnje (popunjavanje Globaltel):</b> |  |
| <b>Vreme i datum otklanjanja kvara/smetnje:</b>                          |  |
| <b>Odjavljen kome (navesti ime i prezime osobe):</b>                     |  |
| <b>Kvar odjavljen na telefon:</b>  |  |
| <b>E-mail poslat:</b>  |  |
| <b>Potpis:</b>   |  |



## 5.7. Prilog 7 – Obrazac za planiranje kapaciteta međupovezivanja

## 5.7.1. Planiranje kapaciteta međupovezivanja

**Svaka strana je odgovorna za planiranje saobraćaja koji će se slati u mrežu druge Strane, odnosno za planiranje kapaciteta međupovezivanja. Podatke o planiranim kapacitetima koje dostavlja Operator, Globaltel će čuvati u tajnosti i biće korišćeni samo u svrhu planiranja kapaciteta mreže Globaltel, odnosno za upravljanje saobraćajem u skladu sa Ugovorom o međupovezivanju.**

Uz Zahtev za započinjanje pregovora o zaključivanju Ugovora o međupovezivanju, Operator je u obavezi da dostavi podatke o planiranim kapacitetima međupovezivanje za narednih šest meseci. Nakon zaključivanja Ugovora o međupovezivanju, Operator je obavezan da dostavi plan kapaciteta za narednih 12 meseci u formi kako je prikazano u Tabeli 9.

Tabela 9 – Obrazac za planiranje kapaciteta međupovezivanja

| Operator koji uspostavlja vod za međupovezivanje | Relacija na kojoj se uspostavlja vod za međupovezivanje | Broj 2 Mbit/s linkova za period T+1Q | Datum realizacije koji zahteva Operator | Odobren datum realizacije | ... | Broj 2 Mbit/s linkova za period T+2Q | Datum realizacije koji zahteva Operator | Odobren datum realizacije |
|--|---|--------------------------------------|---|---------------------------|-----|--------------------------------------|---|---------------------------|
|  |   |                                      |   |                           |     |                                      |   |                           |
|  |   |                                      |   |                           |     |                                      |   |                           |
|  |   |                                      |   |                           |     |                                      |   |                           |

Podaci se specificiraju za 4 kalendarska kvartala koji treba da budu usaglašeni između Ugovornih strana.

Ukoliko Operator želi da izvrši korekciju prethodno usaglašenog plana kapaciteta, mora da dostavi pisani zahtev Globaltelu najmanje 3 meseca pre planirane uspostave kapaciteta za međupovezivanje. Operator nema pravo da menja plan kapaciteta za prvih 6 meseci nakon potpisivanja Ugovora o međupovezivanju. Tehnička rešenja u skladu sa planom kapaciteta počinju se pripremati tek nakon potpisivanja Ugovora o međupovezivanju u skladu sa uslovima koji su utvrđeni Ugovorom o međupovezivanju.

Uspostavljanje svake nove relacije za potrebe međupovezivanja, kao i proširenje postojeće na osnovu zahteva Operatora, biće predmet izmena i/ili dopuna odgovarajućeg Aneksa Ugovora o međupovezivanju.

U slučaju da obim saobraćaja koji potiče iz Mreže Operatora u glavnom saobraćajnom satu bude veći od dozvoljenog obima saobraćaja (vršno opterećenje u granicama dozvoljenih gubitaka od 1%) u odnosu na planirane kapacitete za potrebe međupovezivanja, za koje je Operator dostavio podatke

Globaltelu u skladu sa gore navedenom Tabelom 9, Globaltel ne može garantovati kvalitet usluga kako je navedeno u članu 3.1.3.9. Uspostavljanje voda za međupovezivanje, odnosno Odgovornost za dimenzionisanje, uspostavljanje i korišćenje vodova za međupovezivanje i odgovarajuće naknade, ove Standardne ponude.

#### 5.7.2. Naručivanje kapaciteta za međupovezivanje

Operator je obavezan da u skladu sa planiranim kapacitetima i obimom saobraćaja koji će se realizovati na tim kapacitetima, u pisanoj formi najkasnije 3 meseca pre odobrenog roka za realizaciju, dostavi Globaltelu Zahtev za uspostavljanje vodova za međupovezivanje (Zahtev) u pisanoj formi.

Zahtev treba da sadrži sledeće podatke:

- relaciju na kojoj će se uspostaviti vod za međupovezivanje;
- količinu kapaciteta;
- planirani datum realizacije, kontakt podatke, te datum od kada je moguće izvođenje radova na lokaciji Operatora.

Globaltel će u skladu sa tehničkim mogućnostima pristupiti realizaciji Zahteva te uspostaviti naručene kapacitete za međupovezivanje najkasnije 3 meseca po prijemu Zahteva.

Ukoliko Operator uputi zahtev Globaltelu za uspostavljanje kapaciteta za međupovezivanje koji nisu bili uključeni u plan kapaciteta, Globaltel će razmotriti takav zahtev i ukoliko postoje tehničke mogućnosti izvršiti uspostavljanje zahtevanih kapaciteta za međupovezivanje.